The linguistic challenges of the transition from primary to secondary school: challenges in corpus design

Dr Duygu Candarli, Dr Robbie Love & Professor Alice Deignan

School of Education
University of Leeds

d.candarli@leeds.ac.uk
r.love@leeds.ac.uk
a.h.deignan@education.leeds.ac.uk
@duygucandarli
@lovermob
@alicedeignan
Plan

• England’s school system

• Background to the project

• Research questions

• Challenges in corpus design and data collection

• Discussion
### Background: English state schools

<table>
<thead>
<tr>
<th>Key Stage</th>
<th>Year</th>
<th>Age</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Early years</td>
<td>Nursery</td>
<td>3-4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Reception</td>
<td>4-5</td>
</tr>
<tr>
<td>Key Stage 1</td>
<td>Years 1 &amp; 2</td>
<td>5-7</td>
</tr>
<tr>
<td>Key Stage 2</td>
<td>Years 3-6</td>
<td>7-11</td>
</tr>
<tr>
<td>Key Stage 3</td>
<td>Years 7-9</td>
<td>11-14</td>
</tr>
<tr>
<td>Key Stage 4</td>
<td>Years 10 &amp; 11</td>
<td>14-16</td>
</tr>
<tr>
<td>Key Stage 5</td>
<td>Years 12 &amp; 13</td>
<td>16-18</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Primary school**

**Secondary school**
Many students in England find the transition from primary to secondary school difficult (DfE 2011; Howe & Richards 2011; Evangelou et al. 2008; Brooks 2016)

- social reasons
- larger school
- change in friendship groups
- being the youngest again
- tougher academic demands

- tougher linguistic demands?
Academic school language

• The language of school comprises numerous registers, not all of them academic
• Our focus is on academic registers = ‘school language’ i.e. the instructional / regulative registers of academic learning
• Comprises overlapping subject-specific registers (Christie 2002; Christie & Derewianka 2008)

*academic activities are associated with a kind of language that is different from that used in everyday activities*

(Leung 2014: 137)
Students’ writing has been extensively researched in the UK education contexts (e.g. Durrant & Brenchley 2018; Nesi & Gardner 2012)

We are interested in the language that students receive in academic contexts at school

What are they expected to understand and respond to in order to access the curriculum?
School language & the transition

- Dip in attainment at start of Key Stage 3
- Difference in language as a barrier to understanding the curriculum?

\[\text{[t]eaching environments [...] and teachers’ language are very different in secondary schools from primary schools}\]

(Braund & Driver 2005: 78)

\[\text{Children are able to think but they can't articulate their thoughts because of the lack of language [...] it is not the concepts they are finding difficult at Key Stage 3, it is the ability to access material given to them.}\]

Interview with history teacher
What might be unfamiliar at KS3?

A few ideas...

• academic and semi-technical words
• multiword verbs
• grammatical metaphor
• tendency to compress information into complex noun groups
• use of passive voice
• subordination and other complex embedding
• unfamiliar discourse structures in both speaking and writing
Research questions

RQ1: What are the linguistic characteristics of texts that students are required to understand and respond to at Key Stage 2, in terms of lexis, grammar and discourse?

RQ2: What are the linguistic characteristics of texts that students are required to understand and respond to at Key Stage 3, in terms of lexis, grammar and discourse?

RQ3: How does the language of Key Stage 3 vary according to subject area?

RQ4: How does the language of Key Stage 3 differ from the language students have previously encountered, at the levels of lexis, grammar and discourse?

RQ5: How do teachers and students perceive the linguistic challenges of the transition from primary to secondary school?
The project

- Linguistic challenges of the transition from primary to secondary school
- ESRC-funded, 2018-2021

University of Leeds
- Alice Deignan (PI)
- Gary Chambers (Co-I), Michael Inglis (Co-I)
- Duygu Candarli (RF), Robbie Love (RA)

Lancaster University
- Elena Semino (Co-I), Vaclav Brezina (Co-I)

Advisors/consultants
- Niall Curry (CUP), Marcus Jones (Huntington School), Constant Leung (KCL)
Project plans

• the first comprehensive and systematic description of the academic registers of secondary school
• with focus on how they differ from primary school and non-specialist language outside the school
• engaging with a range of schools in England
• building corpora of spoken and written academic language that students encounter at end of KS2 and start of KS3
• corpus analysis to compare to each other, & across subjects, & to reference corpora of British English, including the BNC2014
• plus, interviews with students / teachers about their views on the transition
Challenges in design and data collection
So far...11 schools

Yorkshire
● 3 secondary schools, 4 primary schools

Newcastle
● 1 secondary school, 3 primary schools

Things at schools change far quicker than in the academy...
Corpus design - background

- Interviews with school teachers
- Curriculum (timetable and distribution of lesson time)
- Literature review

- Representativeness - what are we trying to sample?
Corpus design

Written corpora (Key Stage 2 and Key Stage 3)
- Teacher-designed worksheets
- Textbooks
- Exams, rubrics
- PowerPoint presentations
- Vocabulary/glossary booklets
- Web-based exercises (maths)

Spoken corpora (Key Stage 2 and Key Stage 3)
- Audio recordings of lessons

Subjects: English, maths, sciences, history, geography
Representativeness

Science lessons in secondary schools
Textbooks 20% - sampling the textbooks
Worksheets 60%
Marking rubrics 20%

English lessons in secondary schools
Fiction – Of Mice and Men, Private Peaceful
Representativeness

- Text length
- Size of the corpus – Key Stage 2 and Key Stage 3
- Short texts (< 100 words at Key Stage 2)
- Written vs spoken
- Other variables that we cannot control
# Example texts

## Year 5 (156 words)

<table>
<thead>
<tr>
<th>OLO: To identify features of a News report.</th>
<th>Underline feature an example of each.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>headline</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hook</strong> (Who, What, Where, Why, When)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>factual language</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>quotes: reported speech in “” “”</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>descriptive vocabulary: carefully chosen; adjectives, verbs and adverbs.</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>time conjunctions.</strong></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Year 6 (355 words)

### Tuesday 8th January 2019

**OLO: To write a successful description**

Please use the image of the Ancient Office to inspire you to write a descriptive paragraph based on this mysterious figure.

**Who is he?** What does he look/sound/exact like? Where is he? Why is he here?

I have successfully used:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Writers</th>
<th>Checkers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6. Consistent tense and subject-verb agreement</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7. Conjunctions and fronted adverbials to show cohesion and chronology</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. Passive voice</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Example texts

Year 7 (> 3000 words)

Macbeth: Key Scenes — How Does Macbeth Change Throughout the Play?

1) Act 1 Scene 2: Macbeth established as a hero
2) Act 1 Scene 3: Macbeth’s reaction to the witches’ prophecy
3) Act 1 Scene 7: Macbeth considers the plot to kill Duncan; ultimately he is persuaded by his wife
4) Act 3 Scene 4: Macbeth imagines he sees the ghost of murdered Banquo
5) Act 4 Scene 1: Macbeth receives three apparitions from the witches
6) Act 5 Scene 8: Macbeth fights Macduff to the death

Act 1
These quotations about Macbeth come early on in the play. For each, unpick what you think they mean and what impression of Macbeth we get from the outset.

1. For brave Macbeth — well he deserves that name —
   Disdaining fortune, with his brandish’d steel,
   Which smoked with bloody execution,
   Like valour’s minion carved out his passage
   Till he faced the slave;
   ...And fix’d his head upon our battlements.
2. O valiant cousin! worthy gentleman!
3. ‘eagle(s)’ ‘lion’
4. Doubly redoubled strokes upon the foe
5. No more that thane of Cawdor shall deceive
   Our bosom interest: go pronounce his death,
   And with his former title greet Macbeth
6. What he hath lost noble Macbeth hath won.
7. every one did bear/Thy praises in his kingdom’s great defense (1.3)
8. most worthy thane! (1.3)
Year 8 ( > 1000 words)

Lennie

1. Complete the following key quotation:

“An’ live off the fatta ________________, ‘ Lennie shouted. ‘An’ have _________________. Go on, George! Tell about what we’re gonna have in the garden and the ________________ in the cages and about the rain in the winter and the stove . . .’ p.

2. What were migrant workers and why was their life a hard one?

3. What does this key quotation tell us about Lennie’s attitude to George?

“An’ I got you. We got each other, that’s what, that gives a hoot in hell about us,’ Lennie cried in triumph. P.103
Early findings - 1

The keywords in Maths written sub-corpus at Key Stage 3 in comparison to Key Stage 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Single-words</th>
<th>Keyness</th>
<th>Effect size</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mean</td>
<td>+71.96</td>
<td>0.01</td>
</tr>
<tr>
<td>data</td>
<td>+67.8</td>
<td>0.01</td>
</tr>
<tr>
<td>median</td>
<td>+56.02</td>
<td>0.009</td>
</tr>
<tr>
<td>mode</td>
<td>+52.56</td>
<td>0.008</td>
</tr>
<tr>
<td>pie</td>
<td>+43.55</td>
<td>0.007</td>
</tr>
<tr>
<td>factors</td>
<td>+39.4</td>
<td>0.006</td>
</tr>
<tr>
<td>range</td>
<td>+34.56</td>
<td>0.005</td>
</tr>
<tr>
<td>multiple</td>
<td>+31.79</td>
<td>0.005</td>
</tr>
<tr>
<td>prime</td>
<td>+29.02</td>
<td>0.005</td>
</tr>
<tr>
<td>average</td>
<td>+28.33</td>
<td>0.004</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Data

Each group has a statement, a set of data and one extra piece of data to make the statement true. (KS3_M8_3)

Match these types of data to their meanings.
Primary data
Secondary data.... (KS3_M8_8)
Early findings - 2

The key multi-words in Maths written sub-corpus at Key Stage 3 in comparison to Key Stage 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Multi-words</th>
<th>Score</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pie chart</td>
<td>+1299.83</td>
</tr>
<tr>
<td>prime number</td>
<td>+547.88</td>
</tr>
<tr>
<td>bar chart</td>
<td>+513.7</td>
</tr>
<tr>
<td>same time</td>
<td>+342.8</td>
</tr>
<tr>
<td>total number</td>
<td>+308.62</td>
</tr>
<tr>
<td>ascending order</td>
<td>+240.26</td>
</tr>
<tr>
<td>perfect number</td>
<td>+171.9</td>
</tr>
<tr>
<td>square root</td>
<td>+171.9</td>
</tr>
<tr>
<td>frequency table</td>
<td>+171.9</td>
</tr>
<tr>
<td>high degree</td>
<td>+137.72</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Challenge! Two Formula 1 cars race around a track. The first car take 54 seconds to complete a lap. The second car is slower and takes 63 seconds. After how many seconds will they be at the starting place at exactly the same time? (KS3_M7_12)

A green light flashes every 8 seconds, a red light flashes every 15 seconds. After how many seconds will they both flash at the same time? (KS3_M7_9)
Discussion

• Does the transition from KS2 and KS3 present language barriers which prevent students from accessing the curriculum?

• We believe that the transition to secondary school seems to involve a step change in academic language, which is likely to be especially difficult for children from lower SES backgrounds

• We aim to investigate this in order to inform the design of more accessible curricula for all students
Discussion – design and data collection

- Representativeness, representativeness, representativeness...
  - Designing a sampling frame is much more complicated than we first expected

- Responsiveness to changes at schools
  - Schools are very keen, but we have learned to expect the unexpected

- Communication & avoiding intrusion
Thank you

https://linguistictransition.leeds.ac.uk/
@LeedsTransition

d.candarli@leeds.ac.uk
@duygucandarli

r.love@leeds.ac.uk
@lovermob
References


